

**Χαίροις ασκητικῶν αληθῶς
(Χαίροις ο ζωηφόρος Σταυρός)**

РѦДУЈСА ЖИВОНОСНЫИ КРѦТЕ

5. hlas ZR

Ruténska tradícia: J289, I229, J429, J480, J673, J833, J1061, J1099, I80, L1709, ZM.

*poznámky: J002 – tento nápev chýba v katalógu samopodobenov
J1084 – odpis z L1709
MR, MT – v zhode s J289, J429, J673, L1709*

Prostopenie: J1087=Choma, Bokšay, Bobák, Orosz

Samopodoben „*Rádujsja živonósnyj kréste*“ (apostichá sviatku Povýšenia sv. Kríža, 14.9.) je sekundárnym slovanským melodickým vzorom. Pôvodným automelom je „*Rádujsja póstnikom*“ zo sviatku sv. Sávu (5.12.).

Obsah dokumentu:

Text	2
Ruténsky nápev	4
Prostopenie	11
Rozbor melódie	15
Návrh úpravy modelového nápevu	17

Text – grécke a slovanské automelon

Ήχος πλ. α' **Αυτόμελον** //

Ποδόβημα: Ράδδῆεα:

Χαίροις ασκητικών αληθώς,
αγωνισμάτων τό ευώδες κειμήλιον,
σταυρόν γάρ επ' ὤμων άρας,
καί τώ Δεσπότη Χριστώ,
σεαυτόν Παμμακάρ **αναθέμενος,**

σαρκός κατεπάτησας,
τό χαμαίζηλον φρόνημα,
ταίς αρεταίς δέ, τήν ψυχήν κατελάμπρυνας,
καί προς ένθεον, ανεπτέρωσας έρωτα,

Θθεν τήν παναγίαν σου,
κυκλούντες πανεύφημε,
λάρνακα Σάββα
τής θείας, **φιλανθρωπίας** αιτούμεθα,
τυχείν σαίς πρεσβείαις,
καί τώ κόσμω δωρηθήναι **τό μέγα έλεος.**

Ράδδῆεα, πόρτην χε κηχζ βοήτην ηδ
ποδην γώβζ ελιγοκόνηη ιοεδε:
κρτз во на рάμο вζέμз,
η ελιψε χρτδ
εεε, βεεβζκέηηη, κοζλοζήβз,
πλότη ποпрлзз εζη
долдвлекдцие мдровάηηε:
доеродкѣтельми же ддшδ προεβεττῆлз εζη,
η кз εжтвєннoмδ вперлєа εζη же λήηю.
тѣмз вевεατδю твoò
ωκρδζήкѣше рлкδ,
βεεχβάληηε εβεо,
εжтвєннаго ιλβѣκολіoбїа проєнмз
полдчїтѣ твoòми молїтвλми,
η мїрд ддровάтѣ βέлію мїлoстѣ.

- I. **Χαίροις** ο ζω- -η-φόρος Σταυρός, 2+7
τής ευσεβείας 5 τό αήτητον **τροπαιον**, 8
- II. η θυρα του Παραδείσου, 8
ο των πιστων **στηριγμός**, 7
τό τής' Εκκλησίας 6 **περιτείχιμα**, 5
- III. **δι' ου** * εξηφάνισται, 7
η φθορά και κατήρηγται, 8
- IV. και κατεπόθη, 5 του θανάτου η **δύναμις**, 8
και **υψώθημεν**, 5
από γής προς ουράνια, 8
- V. **Όπλον ακαταμάχητον**, 8
δαιμόνων αντίπαλε, 7
- VI. **δόξα Μαρτύρων** 5
Οσίων, 3 **ως αληθώς εγκαλλώπισμα**, 9
- VII. λιμήν σωτηρίας, 6 //
ο δωρούμενος τώ **κόσμω** 8 **τό μέγα έλεος**. 6

- I. Ράδδῆεα живoноóный κρτє,
ελιγοετῆа ηποβετῆдмλλ ποβετῆдл,
II. дверь рлїєкλλ,
βѣрныхζ ογтвєрждєнїе,
црквє ωтраздєнїе,
III. ѥмже тлλ рлзoрнєа
η ογпразднїєа,
IV. η ποпрлєа емєртнлλ держάβл,
η βοζнєoχoмєа ѿ зємлѣ кз нєнмлз,
V. орджїє ηποβετῆднoє,
βѣoвзз ιοпротнєoбoрчє:
VI. ελлєа мѣнκoвз,
прѣбныхζ ѥакω βοήтнннδ ογдоεрєнїе:
VII. прнєтлннцє εпїєнїа,
длрдлѣ мїрд βέлію мїлoстѣ.

Stichiry 14.9.


<p>Χαίροις ο ζω- -η-φόρος Σταυρός, 2+7 της ευσεβείας 5 τό αήτητον <u>τρόπαιον</u>, 8 η θυρα του Παραδείσου, 8 ο των πιστών <u>στηριγμός</u>, 7 τό της' Εκκλησίας 6 <u>περιτείχιμα</u>, 5</p> <p>δι' ού * εξηφάνισται, 7 η φθορά <u>καί κατήρηται</u>, 8 <u>καί κατεπρόθη</u>, 5 του θανάτου η <u>δύναμις</u>, 8 <u>καί υψώθημεν</u>, 5 <u>από γής προς ουράνια</u>, 8</p> <p><u>Οπλον ακαταμάχητον</u>, 8 <u>δαιμόνων αντίπαλε</u>, 7 <u>δόξα Μαρτύρων</u> 5 <u>Οσίων</u>, 3 <u>ως αληθώς εγκαλλώπισμα</u>, 9</p> <p><u>λιμήν σωτηρίας</u>, 6 // ο δωρούμενος τώ <u>κόσμω</u> 8 τό μέγα έλεος. 6</p>	<p>Ράδһέα жнвонóсныи крѣте, блгоуеетѣя непокѣднмаа покѣда, дверѣ рѣицаа, вѣрнычз оутверждѣнїе, црѣкве ѡграждѣнїе, һмже тла разорнѣа н оупраздннѣа, н попраа емертнаа держаа, н вознеоχοма ѡ земаи ка нѣнымз, орждїе непокѣднмое, бѣуеяз опротнвооорче: слаба мѣнквез, прѣпнчз ѣако воїетнннѣ оудоернїе: прнстлнннцє епїенїа, // дрдлн мїрд бєлїо мнлостѣ.</p>
<p>Χαίροις ο του Κυρίου Σταυρός, 9 δι' ου ελύθη της αράς τό ανθρώπινον, 13 της όντως χαράς σημείον, 8 ο καταράσων εχθρούς, 7 <u>εν τή σή υψώσει</u> πανσεβάσμιε, 11</p> <p>ημών η βοήθεια, 7 Βασιλέων κραταίωμα, 8 σθένος δικαίων, 5 Ιερών ευπρέπεια, 8 ο τυπούμενος, <u>καί δεινών εκλυτρούμενος</u>, 5+8 <u>ράβδος η της δυνάμεις</u>, 8 <u>υφ' ής ποιμαίνομεθα</u>, 7 <u>όπλον ειρήνης</u> 5 <u>εν φόβω</u>, ο <u>περιέπουσιν Άγγελοι</u>, 3+9 Χριστου θεία <u>δόξα</u>, 6 του παρέχοντος τώ κόσμω τό μέγα έλεος. 14</p>	<p>Ράдһέα, гднѣ крѣте, һмже разрѣшнѣа ѡ клатвы челоуѣчєстко, єдциа радостн знлменїе, прогонллн брлгн во ткоємз воздвїженїн вєѣтнє, һлмз помóщннцє: цлрєн держаао, крѣпостѣ прлвєднчз, епїєнннквєз блголѣпїє, во вєрлжлємнїн, н лóтычз нзєєллллн, жєзлз єнлы, һмже парємєа: орждїє мїрл, єгóжє єο єтрлχομз ѡ вєстóлтз лггн: хрѣтл бѣкєтвєннлєа слаба, подлїоцлгѡ мїрд бєлїо млѣтѣ.</p>
<p>Χαίροις ο των τυφλών οδηγός, 9 των ασθενούντων <u>ιατρός</u>, η <u>ανάστασις</u>, 13 απάντων των τεθνεώτων, 8 ο ανυψώσας ημάς, 7 <u>εις φθοράν πεσόντας</u>, Σταυρέ τίμιε, 11</p> <p>δι' ού διαλέλυται, 7 η φθορά <u>καί εξήνησεν</u>, 8 η <u>αφθαρσία</u>, <u>καί βροτοί εθεώθημεν</u>, 5+8 <u>καί διάβολος</u>, παντελώς <u>καταβέβληται</u>, 5+8</p> <p><u>Σήμερον ανυψούμενον</u>, 8 <u>χερσί καθωρώντές σε</u>, 7 <u>Αρχιερέων</u> 5 <u>υψούμεν</u>, <u>τόν υψωθέντα εν μέσω σου</u>, 3+9 <u>καί σε προσκυνούμεν</u>, 6 <u>αρούμενοι πλουσίως</u> τό μέγα έλεος. 14</p>	<p>Ράдһέα слѣпѣчз нарѣвннцє, нємоцннчз брлчд, коєкрнїє вєѣчз оумєршнчз, воздвнгндєвнї нл во тлò плдшыа, крѣте ѣтннїн: һмже разрѣшнѣа клатва, н процѣтѣ нєтлѣнїє: н зємнн ѡвожнχοма, н дїаболз вєєкoнєчнѡ ннзєвєржєєа. днєєз воздвнзлєма тл бндалцє рлклмн лрхїєрєєнκнмн, вознóнмз вознєєннлго поєрєдѣ тєєє, н тєбѣ поклнлємєа, почєрплїоцє єοглтнѡ бєлїо млѣтѣ.</p>


Ruténsky nápev

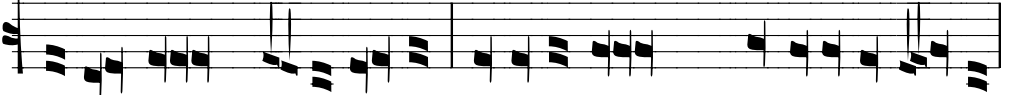
I. J673,ZM ~ J429/289, I229 ~ J289, J1061 ~ J429/289,


Podjem

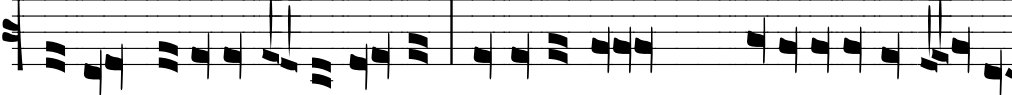
Ohibka


J1099

 ІА- ДѢ- СА ЖИВОНО- НЫ КѢ- ТЕ БѢ- ГО- ВѢ- РІА НЕПОБѢ- ДИ- МО- Е Ѡ- РЪ- ЖІ- Е


J480

 ІА- ДѢ- СА ЖИВОНО- НЫ КѢ- ТЕ БѢ- ГО- ВѢ- РІА НЕПОБѢ- ДИ- МО- Е Ѡ- РЪ- ЖІ- Е

J289

 ІА- ДѢ- - СА ЖИВО-НО- НЫ КѢ- ТЕ БѢ- ГО- ЧЕ- СТІА НЕПОБѢ- ДИ- МА- А ПО- БѢ- ДА

J833

 ІА- ДѢ- - СА ЖИВО-НО- НЫ КѢ- ТЕ БѢ- ГО- ВѢ- РІА НЕПОБѢ- ДИ- МО- Е Ѡ- РЪ- ЖІ- - Е

J429

 ІА- ДѢ- - СА ЖИВО-НО- НЫ КѢ- ТЕ БѢ- ГО- ЧЕ- СТІА НЕПОБѢ- ДИ- МО- Е Ѡ- РЪ- ЖІ- - Е

L1709

 ІА- ДѢ- - ІСА ЖИВО-НО- НЫ КѢ- ТЕ БѢ- ГО- ВѢ- РІА НЕПОБѢ- ДИ- МО- Е Ѡ- РЪ- ЖІ- Е

I80

 ІА- ДѢ- - СА ЖИВО-НО- НЫ КѢ- ТЕ БѢ- ГО- ЧЕ- СТІ- А НЕПОБѢДИМОЕ Ѡ- РЪ- ЖІ- - Е

II. J673,1061 ~ J429, I229 ~ J289, ZM ~ J833

Podjem

F-vozmer

Ulomec

J1099
 ДВЕ-РН РЛН-СКІ-А ВЪ-НЫ ОУ-КРЪ-ПН-ТЕ-ЛЮ, ЦЕ-КО-НО-Е Ш-ГРЛА-ДЕ-НІ-Е

J480
 ДВЕ-РН РЛН-СКІ-А ВЪ-НЫ ОУ-КРЪ-ПН-ТЕ-ЛЮ, ЦЕ-КО-НО-Е Ш-ГРЛА-ДЕ-НІ-Е

J289
 ДВЕ-РЪ РЛН-СКІ-А ВЪ-НЫ ОУ-ТВЕ-ЖЕ-НІ-Е, І ЦЕ-КВА Ш-СТЪ-НЕ-НІ-Е

J429
 ДВЕ-РЪ РЛ-СКІ-А ВЪ-НЫ ОУ-ТВЕ-ЖЕ-НІ-Е, ЦЕ-КО-НО-Е Ш-ГРЛА-ДЕ-НІ-Е

J833
 ДВЕ-РН РЛН-СКІ-А ВЪ-НЫ ОУ-КРЪ-ПН-ТЕ-ЛЮ, ЦЕ-КО-НО-Е Ш-ГРЛА-ДЕ-НІ-Е

L1709
 ДВЕ-РН РЛН-СКІ-А ВЪ-НЫ ОУ-КРЪ-ПН-ТЕ-ЛЮ, ЦЕ-КО-НО-Е Ш-ГРЛА-ДЕ-НІ-Е

I80
 ДВЕ-РЪ РЛ-СКІ-А ВЪ-НЫ ОУ-КРЪ-ПН-ТЕ-ЛЮ, ЦЕ-КО-НО-Е Ш-ГРЛА-ДЕ-НІ-Е

III. I229 ~ J289, J1061 ~ J429, ZM ~ J673

Ohibka

Podjem

J1099



И- ѿѢ ТЛАА ѠА-ЗО- ѠИ- -СА И̇ ОУ̇-ПРА- - ДИИ-СА

J480



И- ѿѢ ТЛАА ѠА-ЗО- ѠИ- -СА И̇ ПР-КАА-ТИ-Е ВО- ПРІ-А

J289



И- ѿѢ ТЛАА ѠА-ЗО- ШИ- -СА И̇ ОУ̇-ПРА- - ДИИ- СА

J429



И- ѿѢ ТЛАА ѠА-ЗО- ѠИ- -СА И̇ ОУ̇- -ПРА- -ДИИ- СА

J673



И- ѿѢ ТЛАА ѠА-ЗО- ѠИ- -СА И̇ ПР-КАА-ТИ-Е ВО- ПРІ-А

J833



И- ѿѢ ТЛАА ѠА-ЗО- ѠИ- -СА И̇ ПР-КАА-ТИ-Е ВО- ПРІ-А

L1709

И- ѿѢ ТЛАА ѠА-ЗО- ѠИ- -СА И̇ ПР-КАА -ТИ-Е ВО- ПРІ-А

I80

И- ѿѢ ТЛАА ѠА-ЗО- ѠИ- -СА И̇ ПР-КАА -ТИ-Е ВО- ПРІ-А

IV. J673,1061,ZM ~ J429, J833 ~ L1709, I229 ~ J289

F-vozmer

Ulomec

J1099

 Î ПО-ПРА-СА СМЕРТНАА ДѢ-ѢА-ВА Î ВО-НЕСОХОМСА Ш̄ ЗЕ-АА КНЕ- БѢ- -НЫ

J480

 Î ПО-ПРА-СА СМЕРТНАА ДѢ- ѢА-ВА Î ВО-НЕСОХОМСА Ш̄ ЗЕ-АА КНЕ- -БѢ- -НЫ

J289

 Î ПО-Ѣ -ТА БЫ СМЕРТНА -А СИ- АА Î ВО-НЕСОХОМСА Ш̄ ЗЕ- АА КО НЕ- БѢ- -СИ

J429

 Î ПО-ПРА-СА СМЕРТНАА ДѢ- ѢА-ВА Î ВО-НЕСОХОМСА Ш̄ ЗЕ-АА К НЕ- БѢ -СИ

L1709

 Î ПО-ПРА-СА СМЕРТНАА ДѢ- ѢА-ВА Î ВО-НЕСОХОМСА Ш̄ ЗЕ-АА НА НЕ - -БО

I80

 Î ПО-ПРА-СА СМЕРТНАА ДѢ- ѢА-ВА Î ВО- НЕ-СОХОМСА Ш̄ ЗЕ-АА К НЕ- БѢ - -СИ

V. ZM,180 ~ J673

Ohibka

Podjem

J1099

ŭ- рѣ- ꙗіє не-по-бѣ-дн- мо- -е, бѣ-со со-про-тн-во -бо- ѹе,

J480

ŭ- рѣ- ꙗіє не-по-бѣ-дн- мо- -е, бѣ-со со-про-тн-нн- ѹе,

J289

ŭ- рѣ- ꙗіє не-по-бѣ-дн- мо- -е, бѣ-со со-про-тн-во -бо- ѹе,

I229

ŭ- рѣ- ꙗіє не-по-бѣ-дн- мо- -е, бѣ-со со-про-тн-во -бо- ѹе,

J429

ŭ- рѣ ꙗіє не-по-бѣ-дн- мо- -е, бѣ-со со-про-тн-нн- ѹе,

J1061

ŭ- рѣ ꙗіє не-по-бѣ-дн- мо- -е, бѣ-со со-про-тн-нн- ѹе,

J833

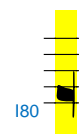
ŭ- рѣ ꙗіє не-по-бѣ-дн- мо- -е, бѣ-со со-про-тн-нн- ѹе,

J673

ŭ- рѣ ꙗіє не-по-бѣ-дн- мо- -е, бѣ-со со-про-тн-нн- ѹе,

L1709

ŭ- рѣ ꙗіє не-по-бѣ-дн- мо- -е, бѣ-со со-про-тн-нн- ѹе,



180

VI. J673,833,1061, I80, ZM ~ J289, J1099 ~ J480

F-vozmer

Ulomec

J480
 СЛА-ВА МЪ - ЧЕ - НИ - КО ПРЕ-ПО - ДОБНЫ ІАКО ВОИСТН-НЪ ОУ - ДО - РЕ - НИ - - Е,

J289
 СЛА-ВА МЪ - ЧЕ - НИ - КО ПРЕ-ПО - ДОБНЫ ІАКО ВОИСТН-НЪ ОУ - ДО - РЕ - НИ - - Е,

J429
 СЛА - ВО МЪ - ЧЕ - НИ - КО ПРЕ-ПО - ДОБНЫ ІАКО ВОИСТН-НЪ ОУ - ДО - РЕ - НИ - - Е,

I229
 СЛА-ВА МЪ - ЧЕ - НИ - КО ПРЕ-ПО - ДОБНЫ ІАКО ВОИСТН-НЪ ОУ - ДО - РЕ - НИ - - Е,

L1709
 СЛА-ВА МЪ - ЧЕ - НИ - КО ПРЕ-ПО - ДОБНЫ ІАКО ВОИСТН-НЪ ОУ - ДО - РЕ - НИ - - Е,

VII. J673,1061 ~ J429, I229 ~ J289, ZM ~ I80

Ohibka

Dolinka ^v *Voznos konečny*

J1099
 ПРН-СТА-НИ-ЩЕ СПА-СЄ-НІІ- - А ПО-ДА-А МНҚОВН ТОБОУ ВЕ-ЛІ- - Ю МН- - АО.

J480
 ПРН-СТА-НИ-ЩЕ СПА-СЄ-НІІ- - А ПО-ДА-А МНҚО-ВН ТО-БОУ- Ю ВЕ-ЛІ- - Ю МН- - АО.

J289
 ПРН-СТА-НИ-ЩЕ СПА-СЄ -НІІ- - А ДА-ҚА- А МНҚОВН ВЕ- - ЛІ- - Ю МН-АО.

J429
 ПРН-СТА-НИ-ЩЕ СПА-СЄ -НІІ- - А ПО-ДА-ЮЩІ МНҚОВН ВЕ-ЛІ- - Ю МН-АО.

J833
 ПРН-СТА-НИ-ЩЕ СПА-СЄ -НІІ- - А ПО-ДА- А МНҚО-ВН ВЕ-ЛІ- Ю МН-АО.

I80
 ПРН-СТА-НИ-ЩЕ СПА-СЄ -НІІ- - А ПО-ДА- А МНҚОВН ТОБОУ ВЕ-ЛІ-Ю МН-АО.

J673
 ПРН-СТА-НИ-ЩЕ СПА-СЄ -НІІ- - А ПО-ДА- А МНҚОВН ТОБОУ ВЕ-ЛІ- -Ю МН- - АО.

L1709
 ПРН-СТА-НИ-ЩЕ СПА-СЄ-НІІ- Є ПО-ДА- А МНҚОВН ТОБОУ ВЕ-ЛІ-Ю МН-АО.

Prostopenie

Choma
 ДѦ - ДѦ - СѦ ЖИВОНО - НЫ КѦ - ТѦ БѦ - ГО - ЧЕ - СТІ - Ѧ НЕПОБѦДН - МА - Ѧ ПО - БѦ - ДО

Bokšay
 ДѦ - ДѦ - СѦ ЖИВОНО - НЫ КѦ - ТѦ БѦ - ГО - ЧЕ - СТІ Ѧ НЕПОБѦДНМА Ѧ ПО - БѦ - ДО

Orosz
 ДѦ - ДѦ - СѦ ЖИВОНО - НЫ КѦ - ТѦ БѦ ГО ЧЕ СТІ Ѧ НЕПОБѦДНМА Ѧ ПО - БѦ - ДО

Bobák
 ДѦ - ДѦ - СѦ ЖИВОНО - НЫ КѦ - ТѦ БѦ - ГО ЧЕ СТІ Ѧ НЕПОБѦДНМА Ѧ ПО - БѦ - ДО

Choma
 ДВЕ ѦН - СКА - Ѧ ВѦ - НЫ ОУ - ТВЕѦ - ДЕ - НИ - Ѧ, ЦЕ - КВН Ѧ - ГѦѦ - ДЕ - НИ - Ѧ

Bokšay
 ДВЕ ѦН - СКА - Ѧ ВѦ - НЫ ОУ - ТВЕѦ - ДЕ - НИ - Ѧ, ЦЕ - КВЕ Ѧ - ГѦѦ - ДЕ - НИ - Ѧ

Orosz
 ДВЕ ѦН - СКА - Ѧ ВѦ - НЫ ОУ - ТВЕѦ - ДЕ - НИ - Ѧ, ЦЕ - КВЕ Ѧ - ГѦѦ - ДЕ - НИ - Ѧ

Bobák
 ДВЕ ѦН - СКА - Ѧ ВѦ - НЫ ОУ - ТВЕѦ - ДЕ - НИ - Ѧ, ЦЕ - КВЕ Ѧ - ГѦѦ - ДЕ - НИ - Ѧ

Choma

ἠ- ἄε ἰαα ρα-ρο- ρη- σα ἠ οὐ-πρᾶ-δῆησα

Bokšay

ἠ- ἄε ἰαα ρα-ρο- ρη- σα ἠ οὐ-πρᾶ-δῆη-σα

Orosz

ἠἠἠε ἰαα ρα-ρο- ρη- σα ἠ οὐ-πρᾶ-δῆη-σα

Bobák

ἠ- ἄε ἰαα ρα-ρο- ρη- σα ἠ οὐ-πρᾶ-δῆη- σα ?

Choma

ἠ ΠΟ-ΠΡᾶ-σα σμερῖηαα δε- φα-βα ἠ βο-ηεσοχομσα ῶ ζεμαν κηε-βε-ηῆ

Bokšay

ἠ ΠΟ-ΠΡᾶ-σα σμερῖηαα δε- φα-βα ἠ βο-ηε-σο-χο-σα ῶ ζεμαν κζ ηε- βε- ηῆ

Orosz

ἠ ΠΟΠΡᾶσα σμερῖηαα δε- φα - βα ἠ βο-ηε- σο-χο-σα ῶ ζε-αν κ ηε- βε - ηῆ

Bobák

ἠ ΠΟ-ΠΡᾶ-σα σμερῖηαα δε- φα-βα ἠ βο-ηεσοχομσα ῶ ζε-αν κ ηε- βε- ηῆ

Choma

Ш-рѣ-спї-е не побѣ-ди-мо -е, бѣ-со со-протн-во -бо-че,

Bokšay

Ш-рѣ-спї-е не побѣ-ди-мо-е, бѣ-со со-протн-во -бо-че,

Orosz

Ш-рѣ-спї-е не побѣ-ди-мо-е, бѣ-со со-протн-во -бо-че,

Bobák

Ш-рѣ-спї-е не побѣ-ди-мо-е, бѣ-со со-протн-во -бо-че,

Choma

сла-ва мѣ-че-ни-ко # пре-по-добны ѿ-ко-встны ѿ-до-рѣ-ни-е,

Bokšay

сла-ва мѣ-че-ни-ко пре-по-добны ѿ-ко-встны ѿ-до-рѣ-ни-е,

Orosz

сла-ва мѣ-че-ни-ко пре-по-добны ѿ-ко-встны ѿ-до-рѣ-ни-е,

Bobák

сла-ва мѣ-че-ни-ко пре-по-добны ѿ-ко-встны ѿ-до-рѣ-ни-е,

Choma



ΠΗ-ΣΤΑ-ΗΗ-ΨΕ ΣΠΑ-ΣΕ-ΗΪ- Λ ΔΑ-ΦΔ-Λ ΜΙΦΔ ΒΕΛΙ-ΙΟ ΜΗ- ΛΟ.
#

Bokšay



ΠΗ-ΣΤΑ-ΗΗ-ΨΕ ΣΠΑ-ΣΕ- ΗΪ- Λ ΔΑ-ΦΔ-Λ ΜΙΦΔ ΒΕΛΙ-ΙΟ ΜΗ- ΛΟ.
#

Orosz



ΠΗ-ΣΤΑ-ΗΗ-ΨΕ ΣΠΑ-ΣΕ- ΗΪ- Λ ΔΑΦΔΛ ΜΙΦΔ ΒΕΛΙ-ΙΟ ΜΗ- ΛΟ.
#

Bobák



ΠΗ-ΣΤΑ-ΗΗ-ΨΕ ΣΠΑ-ΣΕ- ΗΪ- Λ ΔΑ-ΦΔΛ ΜΙΦΔ ΒΕ-ΛΙ-ΙΟ ΜΗ- ΛΟ.
#

Rozbor nápevu

Ruské neumové pramene zo 16.-17. stor.

Melódia samopodobenu nie je v neumových prameňoch jednotná, rozlíšujeme tri základné varianty. Všetky sú jednoduché, zložené iba zo štvorice alebo trojice (typ B) popevkov a záverečného popevku. Poradie formúl reflektuje poetickú štruktúru stichiry síce len nedokonale, ale okrem S416 prijateľným spôsobom.

Neumový zápis popevkov nie je vždy štandardný, preto nemožno vylúčiť, že niektoré z nich len dodatočne získali v RI podobu pripomínajúcu niektorý z irmologických popevkov a v skutočnosti ide o odlišné formuly, azda ani nezapadajúce do irmologického oktoichu.

Pj = Podjem (~Voznos stredný) – neumový zápis je na hranici podjemu a voznosu stredného, čo však je týmto popevkom vlastné. Ruténska melódia nie je štandardná.

Oh = Ohibka – názov Ohibka prideliujeme len na základe vzdialenej podobnosti so štandardnou ohibkou. V skutočnosti neumový zápis nezodpovedá žiadnemu katalógovému popevku a má svoju paralelu napr. v samopodobenoch 4. hlasu. Od bežnej ohibky sa líši tiež deklamačným tónom G (štandardne F) a výraznou záverovou funkciou (v irmologione je to výlučne priebežný popevok)

FV = F-vozmer – popevok typický pre nedel'né irmosy. Nenachádza sa v nápeve typu B, kde ho nahrádza Ohibka.

Uc = Ulomec – neumový zápis je na hranici ulomca a voznosu stredného, pričom podobne ako v irmologione nezodpovedá celkom melodickej interpretácii.

Dk = Dolinka – posledný popevok stichiry

VK = Voznos konečný – náhrada dolinky v časti RI

Ruténsky nápev zo 17.-19. stor.

Ruténsky nápev je v prvých dvoch riadkoch zhodný s ruským typom A, v treťom riadku však nastáva posun o jedno kolon a nápev RI pokračuje cestou typu C až po 4. riadok. Presnejšie však možno povedať, že nápev RI aj naďalej kopíruje vzor A, ale s predstihom jedného kóla. Melódia typu A aj RI majú až na menšie výnimky iteratívny charakter s jadrom **Oh,Pj,FV,Uc**.

Prostopenie

Nápev prostopenia vychádza z ruténskej melódie a dôslednejšie uplatňuje iteratívny režim, čo spolu s chybným delením riadkov na kóla vedie k trom rôznym modelom. Prekvapuje zmena záverového popevku na *ohibku*.

Melodickú štruktúru stichiry v rôznych prameňoch uvádzame v prehľadnej tabuľke:

Textová štruktúra:

- I. **Χαίροις** ο ζω- -η-φόρος Σταυρός, 2+7
 τής ευσεβείας 5 **τό αήτητον τρόπαιον**, 8
- II. η θυρα του Παραδείσου, 8
 ο των πιστών στηριγμός, 7
 τό τής' Εκκλησίας 6 **περιτείχιμα**, 5
- III. **δι' ού** * εξηφάνισται, 7
 η φθορά **καί κατήρηται**, 8
- IV. **καί κατεπόθη**, 5 **τού θανάτου η δύναμις**, 8
καί υψώθημεν, 5
από γής προς ουράνια, 8
- V. **Όπλον ακαταμάχητον**, 8
δαιμόνων αντίπαλε, 7
- VI. **δόξα Μαρτύρων** 5
Οσίων, 3 **ως αληθώς εγκαλλώπισμα**, 9
- VII. λιμήν σωτηρίας, 6 //
 ο δωρούμενος τώ **κόσμω** 8 **τό μέγα έλεος**. 6

- I. **Ράδδ'ήεα** жнвонόный крѣте,
 блгоцѣтїа неповѣднмаа повѣда,
 II. **двѣрь** рлѣккаа,
 вѣрнычз оутвѣрждѣнїе,
 цркве ѡгряждѣнїе,
 III. **нмже** тлаа разорнїа
 н оупраздннїа,
 IV. **н попраа** смѣртнмаа держабла,
н вознесохомеа ѡ землн кз нѣнымз,
 V. **орѡжїе** неповѣднмое,
 вѣвѡвз сопротнвоборче:
 VI. **алаа** мѣнкввз,
 прѣпнычз їакв воїстнннѡ оудобрѣнїе:
 VII. **прнстлннцн** спїенїа,
 дїрѡдн мїрѡ вѣлїю мнлостѣ.

Melodická štruktúra:

	A S433,432, 430,429	B S431,417, 426,424,421	C S416	Rl	Choma	Bokšay	Orosz, Bobák
I.	<i>Pj,Oh</i>	<i>Pj,Oh</i>	<i>Pj,Oh</i>	<i>Pj,Oh</i>	<i>Oh,Pj</i>	<i>Pj,FV</i>	<i>Pj,FV</i>
II.	<i>Pj,FV,Uc</i>	<i>Pj,Oh,Uc</i>	<i>Pj,Oh,Uc</i>	<i>Pj,FV,Uc</i>	<i>FV,Uc,Oh</i>	<i>Uc,Oh,Pj</i>	<i>Uc,Oh,Pj</i>
III.	<i>Oh (, Oh)</i>	<i>Oh</i>	<i>Oh,Pj</i>	<i>Oh,Pj</i>	<i>Pj,FV-</i>	<i>FV,Uc</i>	<i>FV,Uc-</i>
IV.	<i>Pj,FV</i>	<i>Pj,Oh*</i>	<i>FV,Uc</i>	<i>FV,Uc</i>	<i>-FV,Uc</i>	<i>Oh,Pj</i>	<i>-Uc,Oh</i>
V.	<i>Uc,Oh</i>	<i>Uc,Oh</i>	<i>Oh,Oh</i>	<i>Oh,Pj</i>	<i>Oh,Pj</i>	<i>FV,Uc</i>	<i>Pj,FV</i>
VI.	<i>Pj,FV</i>	<i>Pj,Oh</i>	<i>Pj,Oh</i>	<i>FV,Uc</i>	<i>FV,Uc</i>	<i>Oh,Pj</i>	<i>Uc,Oh</i>
VII.	<i>Uc,Dk</i>	<i>Uc,Dk</i>	<i>Uc,Dk</i>	<i>Oh, VK/Dk</i>	<i>Oh, Oh*</i>	<i>FV,Oh</i>	<i>Pj,Oh</i>

Z hľadiska vzťahu melódie k textu považujeme za najpresnejší ruský nápev typu A, a to najmä z rukopisu S432. Podľa neho sa pokúsime zostaviť štruktúrne opravenú vzorovú melódiu.

Upravený nápev

Rus. – neumový zápis nápevu typu A (podľa S432 a S429,430)

Rut. – ruténsky nápev (J480 a L1709,J1099,J429)

Pp. – nápev prostopenia

Rus. 

Rut. 
 ІА- ДѢ- СА ЖИВО-НО-НЫ КѢ-ТЕ БѢ-ГО-УЕ- СІІА НЕПОБѢ-ДИ-МА-А ПО -БѢ- -ДА

Pp. 
 ІА- ДѢ- СА ЖИ-ВО-НО- НЫ КѢ-ТЕ БѢ-ГО- УЕ- СІІ- А НЕПОБѢДИМАА ПО-БѢ- -ДА

Rus. 

Rut. 
 ДВѢ РѢ- СКА -А ВѢ- НЫ ОУ-ВѢ-ЖЕ-НИ-Е, ЦЕ- -КВЕ Ш-ГРѢ-ДЕ -НИ- -Е

Pp. 
 ДВѢ РѢ- -СКА- А ВѢ-НЫ ОУ-ВѢ- ЖЕ- НИ- -Е, ЦЕ-КВЕ Ш-ГРѢ-ДЕ-НИ- Е

Rus

Handwritten musical notation for Russian lyrics.

Rut

Musical staff for Rut instrument.

И-же ^ωϱα-ζο-φη-σα τλα η ^ωϱυ-πρα-ζηη-σα

Pp

Musical staff for Pp instrument.

И-же ϱα-ζο-φη-σα τλα η ^ωϱυ-πρα-ζηη-σα

Rus

Handwritten musical notation for Russian lyrics.

Rut

Musical staff for Rut instrument.

η πο-πρασα σμερτηλα δε-φα-βα η βο-νε-σο-χουσα ω̄ ζεμλη κηε-βε-ны

Pp

Musical staff for Pp instrument.

η πο-πρα-σα σμερτηλα δε-φα-βα η βο-νε-σο-χουσα ω̄ ζεμλη κηε-βε-ны

Rus

Handwritten musical notation for Russian lyrics.

Rut

Musical staff for Rut instrument.

ω̄ ϱᾱπ̄ῑε ηε-πο-β̄τ̄-δι-μο-ε, β̄τ̄-σ̄ω̄ σο-πρω-τι-βο-βο-υε,

Pp

Musical staff for Pp instrument.

ω̄ ϱᾱπ̄ῑε ηεπο-β̄τ̄-δι-μο-ε, β̄τ̄-σ̄ω̄ σο-πρω-τι-βο-βο-υε,

Rus 

Rut 

сЛА-вА мѦ-чѦ-нн-кѡ прѦ-по-до-ны ѡкш вонстнѡ оу-до-рѦ-нн-Ѧ,
 сЛА-вА мѦ-чѦ-нн-кѡ прѦ-по-до-ны ѡкш вонстнѡ оу-до-рѦ-нн-Ѧ,

Pp 

сЛА-вА мѦ-чѦ-нн-кѡ прѦ-по-до-ны ѡкш вонстнѡ оу-до-рѦ-нн-Ѧ,

Rus 

Rut 

пѡн-стѡ-нн-це спа-сѦ-нн-ѡ да-рѡ-ѡ мѡ-рѡ вѦ-лѡ-ю мн-ѡ.
 пѡн-стѡ-нн-це спа-сѦ-нн-ѡ да-рѡ-ѡ мѡ-рѡ вѦ-лѡ-ю мн-ѡ.

Pp 

пѡн-стѡ-нн-це спа-сѦ-нн-ѡ да-рѡ-ѡ мѡ-рѡ вѦ-лѡ-ю мн-ѡ.